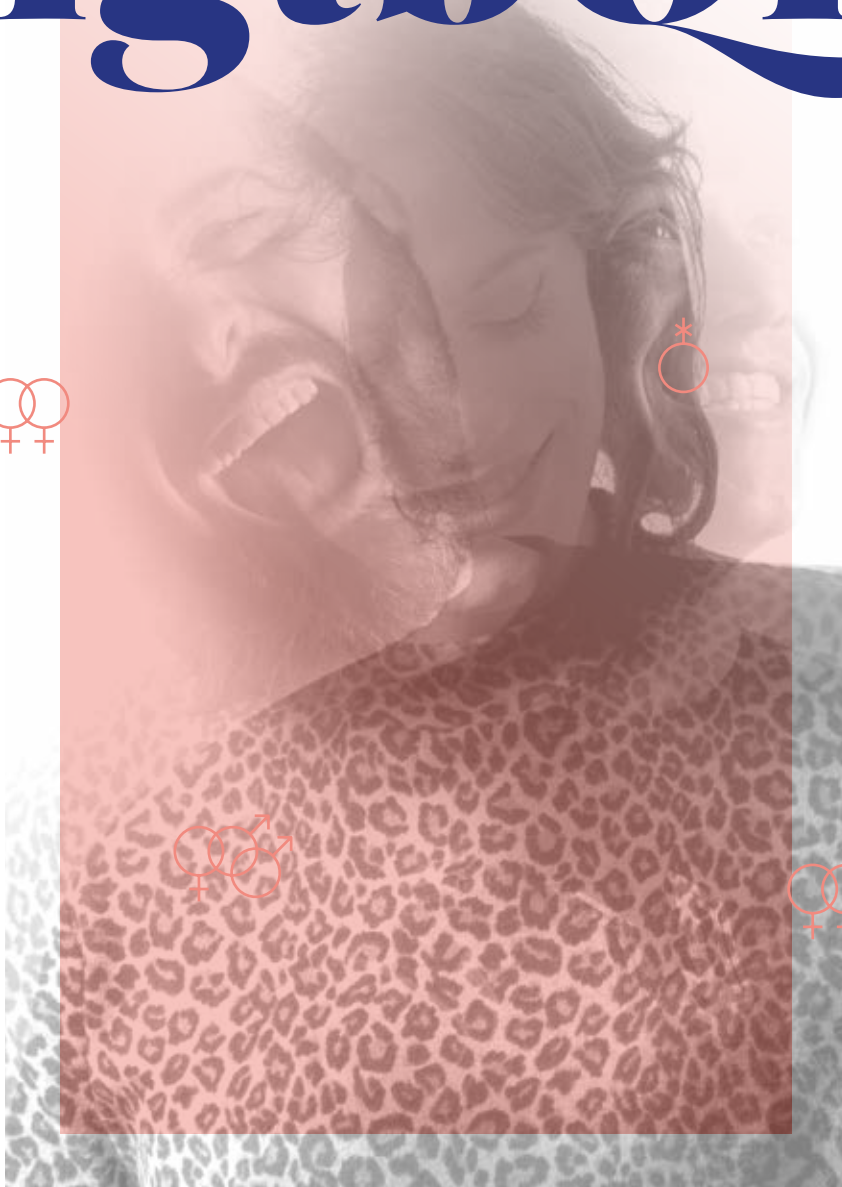


IgthQi.



Guía turística

City guide

Benvidx á Coruña!

Unha cidade aberta ao mar, intercultural e diversa, na que as persoas LGTBQI viven nun ambiente de recoñecemento, respecto e apertura, onde te sentirás libre para expresar a túa identidade e os teus afectos.

A Coruña loitadora

Tras décadas de persecución, os colectivos feministas e antimilitaristas fixeron unha labor pioneira visibilizando a realidade e as loitas das persoas LGTBQI. Un fito indispensable na historia local foi, en 1981, a acción organizada en resposta á negativa a atender a unha parella de homes nunha cafetería, liderada polo Colectivo Gai da Coruña.

É de recoñecer tamén o traballo realizado dende os 90 contra o VIH-SIDA polo Comité Ciudadano AntiSida de A Coruña (CASCO), de apoio ás persoas que viven co virus. En paralelo, o coruñés Tomás Fábregas, dende a San Francisco AIDS Foundation, retaba ao goberno estadounidense fronte á aprobación dunha normativa que impedía a entrada no país ás persoas seropositivas, conseguindo que practicamente non se aplicara. A súa traxectoria foi recoñecida pola cidade de San Francisco e a UNESCO.

Aínda que en España o matrimonio igualitario é legal dende o 2005, cen anos antes, Marcela e Elisa casaron na Igrexa de SanXurxo, facéndose unha delas pasar por un home. Foron perseguidas polas autoridades do momento, fuxindo primeiro a Portugal e despois a Bos Aires. Hoxe son un símbolo para o movemento LGTBQI da cidade.



A Coruña orgullosa

A Coruña é un destino ideal para gozar do bo ambiente e da atmósfera de convivencia que se respira coa conmemoración do Orgullo LGTBQI. Nas últimas semanas de xuño a cidade ofrece múltiples actividades como obradoiros, cine, teatro, performances ou sesións vermú, que teñen lugar en bibliotecas, prazas, parques e bares.

Estas xornadas culminan cunha animada manifestación e cunha serie de concertos nos que poderás sentir a enerxía e a diversión que caracterizan á #CoruñaOrgullosa.

Desfruta A Coruña

Cando estás na Coruña non podes deixar de descubrir a súa impresionante oferta gastronómica, de compras, cultural e de lecer, orientada para todos os gustos e persoas.

Se desexas apreciar a auténtica cociña atlántica, deberás adentrarte na coñecida Zona dos Viños, no entorno das rúas Estrela, Galera, Olmos, Barrera, Franxa ou Troncoso. Aquí atoparás unha excelente relación calidade-prezo, e unha diversa oferta gastronómica; dende establecementos tradicionais con tapas xenuínas ata locais vangardistas con cociña de fusión e estrelas Michelin. Tamén atoparás unha fabulosa oferta gastronómica no entorno das Prazas de Vigo e de Lugo, nas rúas Pardo Bazán, Padre Feijóo e Payo Gómez.

A Coruña conta cun destacado ambiente nocturno, onde vivirás en todo momento o respecto á diversidade sexual. Coñecidos son os locais do barrio de Monte Alto e do entorno do Campo da Leña, como por exemplo nas rúas Orillamar, Torre, San Xoán e Tren, cun ambiente alternativo e animado. Preto desta, atópase a zona do Orzán, coas rúas Orzán, Cordelería e Socorro como máximos expoñentes. Tamén existe unha importante oferta de ocio nocturno nas Avenidas da Mariña e Montoto.

Se desexas explorar o comercio coruñés, podes pasear por rúas como Juan Flórez, Orzán, San Andrés, Real e Rego de Auga, así como polo entorno das Prazas de Vigo, Galicia e Lugo. Por último, non esquezas a oferta de concertos, teatro ou cine da cidade. En www.coruna.gal/cultura estarás ao tanto da programación cultural.

Bienvenidx a Coruña!

Una ciudad abierta al mar, intercultural y diversa, en la que las personas LGTBQI viven en un ambiente de reconocimiento, respeto y apertura, y donde te sentirás libre para expresar tu identidad y tus afectos.

A Coruña luchadora

Tras décadas de persecución, los colectivos feministas y antimilitaristas hicieron una labor pionera visibilizando la realidad y las luchas de las personas LGTBQI. Un hito indispensable de la historia local fue la acción organizada, en 1981, en respuesta a la negativa a atender a una pareja de hombres en una cafetería, liderada por el Colectivo Gai de A Coruña.

Es necesario reconocer también el trabajo realizado desde los 90 contra el VIH-SIDA por el Comité Ciudadano AntiSida de A Coruña (CASCO), dando apoyo a las personas que viven con el virus. En paralelo, el coruñés Tomás Fábregas, desde la San Francisco AIDS Foundation, retaba al gobierno estadounidense frente a la aprobación de una normativa que impedía la entrada al país a las personas seropositivas, consiguiendo que prácticamente no llegara a aplicarse. Su trayectoria fue reconocida por la ciudad de San Francisco y la UNESCO.

Aunque en España el matrimonio igualitario es legal desde el 2005, cien años antes, Marcela y Elisa se casaron en la Iglesia de San Jorge, haciéndose pasar una de ellas por un hombre. Fueron perseguidas por las autoridades del momento, huyendo primero a Portugal y después a Buenos Aires. Hoy son un símbolo para el movimiento LGTBQI de la ciudad.



A Coruña orgullosa

A Coruña es un destino ideal para disfrutar del buen ambiente y la atmósfera de convivencia que se respira con la conmemoración del Orgullo LGTBQI. En las últimas semanas de junio la ciudad ofrece múltiples actividades como talleres, cine, teatro, performances o sesiones vermú, que se suceden en bibliotecas, plazas, parques y bares.

Estas jornadas culminan con una animada manifestación y con una serie de conciertos en los que podrás sentir la energía y la diversión que caracterizan a #CoruñaOrgullosa.

Disfruta A Coruña

Cuando estás en A Coruña no puedes dejar de descubrir su impresionante oferta gastronómica, de compras, cultural y de ocio, orientada para todos los gustos y todas las personas.

Si desexas apreciar la auténtica cocina atlántica, deberás adentrarte en la conocida Zona de los Vinos, en el entorno de las calles Estrela, Galera, Olmos, Barreira, Franxa o Troncoso. Aquí encontrarás una excelente relación calidad-precio, y una diversa oferta gastronómica: desde establecimientos tradicionales con tapas genuinas hasta locales vangardistas con cocina de fusión y estrellas Michelin. También encontrarás una fabulosa oferta gastronómica en el entorno de las Prazas de Vigo y de Lugo, en las calles Pardo Bazán, Padre Feijoo y Payo Gómez.

A Coruña cuenta con un destacado ambiente nocturno, donde vivirás en todo momento el respeto a la diversidad sexual. Conocidos son los locales del barrio de Monte Alto y del entorno de Campo da Leña, como por ejemplo en las calles Orillamar, Torre, San Xoán y Tren, con un ambiente alternativo y animado. Muy cerca se encuentra la zona del Orzán, con las calles Orzán, Cordelería y Socorro como máximos exponentes. También existe una importante oferta de ocio nocturno en las Avenidas da Mariña y Montoto.

Si desexas explorar el comercio coruñés, puedes pasear por calles como Juan Flórez, Orzán, San Andrés, Real y Rego de Auga, así como por el entorno de las Prazas de Vigo, Galicia y Lugo. Por último, no olvides la oferta de conciertos, teatro o cine de la ciudad. En www.coruna.gal/cultura estarás al tanto de la programación cultural.

Welcome to A Coruña!

An open to the sea, cross-cultural and diverse city where LGTBQI people live within acknowledgement, respect and open-mindedness. Here you will feel free to express your identity and affections.

A fighter's city

After decades of persecution, the ground-breaking feminist and anti-militarist groups bravely raised awareness towards the reality and LGTBQI fight. A major milestone in local history was the organized action led by the Gay Organization in A Coruña, in 1981, after a men couple was denied service at a coffee shop.

It is essential to recognize the work of A Coruña Anti-AIDS Citizen Committee (CASCO), which has been supporting people who live with this virus since the 1990s. During the same period, local Tomás Fábregas, from San Francisco AIDS Foundation, challenged the US government regulation that banned HIV-positive people to enter the country, virtually stopping its implementation. His career has been acknowledged by the San Francisco City Hall and UNESCO.

Even though same-sex marriage has been legal in Spain since 2005, 100 years earlier, Marcela and Elisa got married in the Church of San Jorge In A Coruña, one of them pretending to be a man. Persecuted by the authorities, they fled to Portugal first and Buenos Aires later on. Today, they are a symbol of the city's LGTBQI movement.



Proud A Coruña

A Coruña is an ideal destination to enjoy the lively and inclusive atmosphere during the LGTBQI Pride. Throughout the last weeks of June, the city offers a variety of activities at libraries, squares, parks and bars, such as workshops, film screenings, theatre, performances and daytime parties.

The celebration reaches its highest point at the bustling demonstration and various concerts, where you will feel the energy and joy of this proud city.

Enjoy A Coruña

You can't leave the city without discovering its astonishing cuisine, shopping, cultural and leisure options, for all tastes and people.

If you want to taste the authentic Atlantic cuisine, you should dive into the well-known Zona dos Viños (rúas Estrela, Galera, Olmos, Barreira, Franxa or Troncoso). Here, you'll find an excellent value for money and a great food variety. From the traditional and genuine kitchen of the tapas-bars to the avant-garde fusion cuisine of the Michelin-star restaurants. You will also find a great food choice around the Plaza de Vigo and Plaza de Lugo (rúas Pardo Bazán, Padre Feijoo and Payo Gómez).

A Coruña has a vibrant nightlife, where you'll feel respect for sexual diversity at all times. In the Monte Alto neighbourhood and around Campo da Leña, you'll find an alternative and lively atmosphere (rúas Orillamar, Torre, San Xoán and Tren). The nearby Orzán area is a great option as well (rúas Orzán, Cordelería or Socorro), and don't forget the important nightlife at Avenida da Mariña and Avenida Montoto.

If you want to explore shopping in A Coruña, have a walk around popular streets such as Juan Flórez, Orzán, San Andrés, Real and Rego de Auga, or go to the bustling Plaza de Vigo, Plaza de Galicia and Plaza de Lugo. And last but not least, don't miss our music, theatre and cinema choices. Visit www.coruna.gal/cultura and check out our cultural agenda.

Visitas imprescindibles

Essential sightseeing



Torre de Hércules
Patrimonio Mundial UNESCO
Torre de Hércules. Patrimonio Mundial UNESCO | Tower of Hercules. UNESCO World Heritage
Avenida de Navarra, s/n



Galerías da Mariña
Galerías de La Marina
Glossed-in balconies
Avda. da Mariña, Avda. de Montoto



Cidade Vella
Ciudad Vieja | Old town



Obelisco e Xardíns de Méndez Núñez
Obelisco y Jardines de Méndez Núñez
Obelisco and Méndez Núñez Gardens



Castelo de San Antón
Castillo de San Antón | San Antón Castle
Paseo do Parrote, s/n



Pazo Municipal
Palacio Municipal | Town Hall
Praza de María Pita, 1



Aquarium Finisterrae
Paseo Marítimo, 34



Domus - Casa do Home
Domus - Casa del Hombre
Domus - The Mankind Museum
Ángel Rebollo, 91



MUNCYT
Praza do Museo Nacional, 1



Casa das Ciencias - Planetario
Casa de las Ciencias - Planetarium
The Science Museum - Planetarium
Parque de Santa Margarida, s/n



Museo de Belas Artes
Museo de Bellas Artes
Fine Arts Museum
Zalaeta, s/n



Mercado da Praza de Lugo
Mercado de Plaza de Lugo
Plaza de Lugo Market



Mercado de San Agustín
Mercado de San Agustín
San Agustín Market
Pza. de San Agustín, 1



Mirador del Monte de San Pedro
Mirador del Monte de San Pedro
San Pedro Mount Sightseeing Spot



Gastronomía
Gastronomía | Food & drink

- 1 **Zona de tapeo:** Rúas Barreira, Troncoso, Franxa, Olmos, Estrela, Galera
- 2 — 3 **Ensanche:** Pza. de Vigo, Pza. de Lugo, rúas Pardo Bazán, Padre Feijoo, Payo Gómez



Ambiente nocturno
Ambiente nocturno | Nightlife

- 1 **Monte Alto:** Campo da Leña, rúas Orillamar, Torre, San Xoán, Tren
- 2 **Orzán:** Rúas do Orzán, Cordelería, Socorro
- 3 **Mariña:** Centro Comercial, Avda. da Mariña, Avda. de Montoto



Compras
Compras | Shopping

- 1 **Peixería:** Rúas do Orzán, San Andrés, Real, Rego de Auga
- 2 **Ensanche:** Pza. de Vigo, Pza. de Galicia, Pza. de Lugo, rúa Juan Flórez

Atención ás persoas lgbtqi

Atención a las personas lgbtqi
Support Centres for lgbtqi people



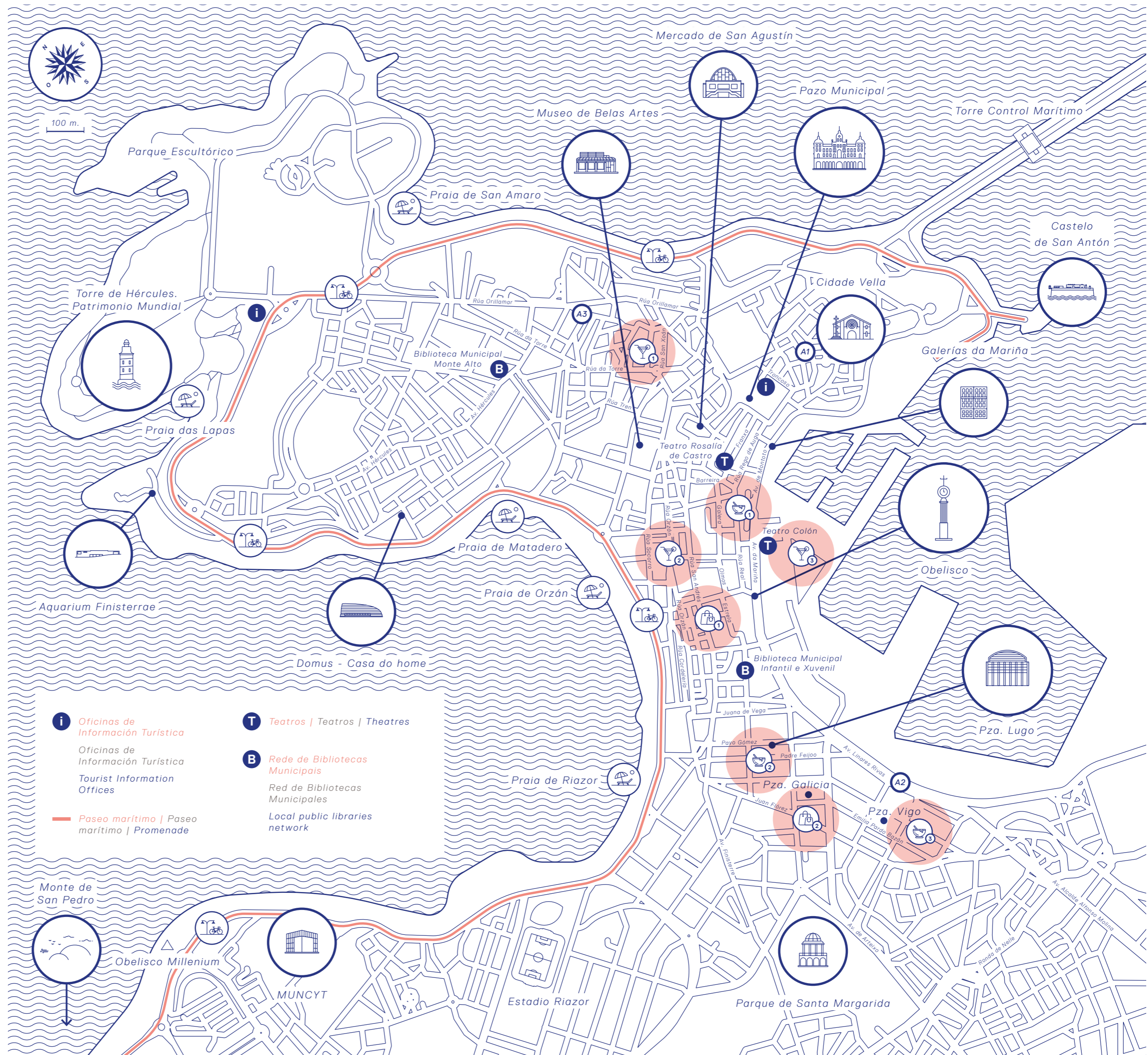
A1
Espazo de Diversidades Sexuais e Identidades de Xénero



A2
Centro Quérote +



A3
Centro de Planificación Familiar A Coruña



Oficinas de Información Turística
Oficinas de Información Turística
Tourist Information Offices



Teatros | Teatros | Theatres



Rede de Bibliotecas Municipais
Red de Bibliotecas Municipales
Local public libraries network



Paseo marítimo | Paseo marítimo | Promenade

Espazos de atención ás persoas lgtbqi

Espacios de atención a las personas lgtbqi
Support centres for lgtbqi people

— Espazo das Diversidades Sexuais e Identidades de Xénero

Centro Cívico da Cidade Vella,
Rúa de Veveduría, 2, 3º

T. +34 981 189 889 (ext 10803)
espazodiverso@gmail.com

Luns a venres | Lunes a viernes |
Monday to Friday
11h - 13.30h /// 17h - 20h

— AGASEX-Aso- ciación Galega para a Saúde Sexual

Ronda de Nelle, 126, baixo B

T. +34 881 816 869
info@agasex.org

Luns e venres | Lunes y viernes |
Monday and Friday
10h - 14h

Martes e mércores | Martes y
miércoles | Tuesday and Wed-
nesday
17h - 20h

— Centro Municipal de Información Xuvenil

Forum Metropolitano,
Rúa Río Monelos, 1

T. +34 981 184 294
www.coruna.gal/cmix
cmix@coruna.es

Luns a venres | Lunes a viernes |
Monday to Friday
10h - 14h /// 17h - 20h

Sábado | Saturday
11h - 14h

Facebook Cmix.coruna
Twitter @CMIXCoruna

— Centro Quérote+

Avda. Linares Rivas, 28, 8º

T. +34 981 223 913
querotemais@xunta.gal

Luns a xoves | Lunes a jueves |
Monday to Thursday
09h - 14h /// 16.30h - 19h

Venres e verán | Viernes y verano
| Friday and summer
09h - 14h

Facebook Querotemais
Twitter @querotemais

— Centro de Planifica- ción Familiar A Coruña

Rúa Tui, 19

T. +34 981 184 205

Luns, martes, mércores e venres
| Lunes, martes, miércoles y
viernes | Monday, Tuesday,
Wednesday and Friday
09h - 14h

Xoves | Jueves | Thursday
11.30h - 14h

— Comité Ciudadano AntiSida da Coruña (CASCO)

Rúa Padre Sarmiento, 24, Bajo

T. +34 981 144 151
cascocomite.blogspot.com.es
comicasco@hotmail.es

Luns a venres | Lunes a viernes |
Monday to Friday
10h - 16h

Facebook Casco Comi-
té Anti-Sida da Coruña

— Rede de Bibliotecas Municipais da Coruña

8 bibliotecas públicas repar-
tidas pola cidade, espazos de
apoio ás persoas LGTBQI

8 bibliotecas públicas reparti-
das por la ciudad, espacios de
apoyo a las personas LGTBQI

8 public libraries spread throu-
ghout the city, places to su-
pport the LGTBQI people

T. +34 981 184 384
www.coruna.gal/bibliotecas
bibliolgtb.wikispaces.com

Luns a venres | Lunes a
viernes | Monday to Friday
09h - 21h

Asociacións e colectivos lgtbqi

Asociaciones y
colectivos lgtbqi
Lgtbqi activist
groups and
associations

— A.L.A.S. A Coruña, Asociación pola Liberdade Afectiva e Sexual da Coruña

T. +34 622 237 076
alasacoruna@gmail.com

Facebook A.L.A.S. A Coruña
Twitter @alasacoruna

— AmiZando, Aso- ciación LGTBI

T1. +34 691 140 702
amizando@gmail.com

Facebook AmiZando

— Arelas, asociación de familias de meno- res trans de Galicia

T. +34 686 160 465
www.asociacionarelas.org
contacto@arelas.org

Facebook Arelasftm
Twitter @menorestrans

— El Andamio de Enfrente

Facebook El Anda-
mio de Enfrente
Twitter @AndamioDe

— Grupo LGTB 7 Cores

T. +34 685 618 953
lgtb7cores@gmail.com

Facebook LGTB 7 Cores
Twitter @lgtb7cores

— QueerAvengers Colec- tivo de Xóvenes GODI

Facebook QueerAvengers
Twitter @QueerAvengersSP

Télefonos de emerxencias

Teléfonos
de emergencias
Emergency lines

— **Policía local**
Local Police
092

— **Policía nacional**
National Police
091

— **Urxencias sanitarias**
Urgencias sanitarias |
Health emergencies
061

Información turística

Información
Turística
Tourist
information

— **Oficina de Infor-
mación Turismo de A
Coruña - María Pita**
Praza de María Pita, 6

T. +34 981 923 093

infompita@coruna.es

— **Oficina de
Información Turismo
de A Coruña - Torre
de Hércules**

Rúa Doctor Vázquez
Iglesias, 1

infotorre@coruna.es

